



Centro de Normalización Lingüística
de la Lengua de Signos Española



Congreso CNLSE de la Lengua de Signos Española 24 y 25 de septiembre de 2015

El folclore Sordo y la poesía en lengua de signos

Miguel Ángel Sampedro Terrón
Universidad de Granada (UGR)

Resumen:

En España, muy recientemente se ha comenzado la investigación de la poesía signada, en especial con Ángel Herrero y Rubén Nogueira con un artículo interesante publicado en 2008. Recientemente, este mismo año Herrero ha publicado su libro *Ver la poesía*. También contamos con los estudios sobresalientes de Rachel Sutton, Jim Cohn, Paddy Ladd, H-Dirksen L. Bauman, etcétera.

Al estar desarrollando la tesis acerca de la poesía en lengua de signos, hemos descubierto un valor cultural muy importante (entre otros valores destacados). Este valor cultural no ha de ser olvidado, ya que somos los agentes activos de la comunidad Sorda quienes debemos tener en cuenta la importancia de demostrar cuán diferente y valiosa es nuestra literatura. Por tanto, el lenguaje poético puede ser visto como una forma de empoderar (o dar poder) a los poetas y a sus espectadores para entender mejor su lugar dentro del mundo Sordo y sus propias comunidades nacionales. Un ejemplo perfecto para la concepción de Deafhood.

En esta comunicación queremos referirnos a este valor cultural del folclore Sordo dentro de los géneros literarios, por lo cual nos interesa profundizar este tema dentro del campo de la cultura Sorda, con mención especial a la poesía. A partir de aquí, mostramos algunos poemas a través de dos modos de expresión poética distintos; escrito y signado, de la mano de los mismos poetas Sordos: Juan Luis Marroquín, Inés Polo, Félix J. Pinedo, José Luis López, Valli Clayton, Dorothy Miles, Paul Scoot, Ella Mea Mentz, Peter Cook, entre otros. Y por último, analizamos algunos aspectos folclóricos y culturales destacados de la poesía tanto en LSE como en otras LSs, por ejemplo ASL, LSF o BSL.

Palabras clave:

Poesía, deafhood, cultura sorda, lengua de signos, sordera.